

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zająca,* owszem, przeżuwa pokarm, lecz nie ma rozdzielonego na dwoje kopyta – będzie on dla was nieczysty; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie możecie też spożywać mięsa zająca. Że przeżuwa on pokarm? Lecz nie ma rozdzielonego na dwoje kopyta — będzie on dla was nieczysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również zająca, który choć przeżuwa, ale nie ma rozdzielonego kopyta — będzie dla was nieczysty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zając też, choć przeżuwa, ale kopyta rozdzielonego nie ma, nieczystym wam będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zając też, bo i ten przeżuwa, ale kopyto nie dzieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zająca, ponieważ przeżuwa, ale nie ma rozdzielonego kopyta - będzie dla was nieczysty;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zająca, ponieważ przeżuwa pokarm, lecz nie ma rozdzielonego kopyta, ten jest dla was nieczysty;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zająca, który przeżuwa, ale nie ma rozdzielonego kopyta, będzie więc dla was nieczysty;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zająca, który wprowadzie przeżuwa, ale nie ma rozdzielonego kopyta - będzie więc dla was nieczysty;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zająca, bo przeżuwa, ale nie ma rozdzielonych kopyt, jest więc dla was nieczysty;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	zająca, bo przeżuwa pokarm, lecz nie ma [całkowicie] rozdzielonego kopyta - jest skażony dla was,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І крілик бо румигає він і копита не ділить, нечистий він вам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zająca ponieważ przeżuwa pokarm, ale nie ma rozdwojonych kopyt; jest on dla was nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zając, ponieważ przeżuwa pokarm, ale nie ma kopyta rozdzielonego. Jest dla was nieczysty.

¹⁾ zająca, אַרְנֶוֶת ('arnewet), hl 2, por. <x>50 14:7</x>; wg G: królika, τὸν χοιρογρύλλιον, zob. komentarz do <x>30 11:5</x>.